



安全理事会

第六十九年

临时逐字记录

第七一四四次会议

2014年3月19日星期三下午3时举行

纽约

主席：	卢卡斯女士.....	(卢森堡)
成员：	阿根廷	佩瑟瓦尔夫人
	澳大利亚	昆兰先生
	乍得	谢里夫先生
	智利	埃拉苏里斯先生
	中国	刘结一先生
	法国	阿罗先生
	约旦	Omaish先生
	立陶宛	穆尔莫凯特女士
	尼日利亚	萨尔基先生
	大韩民国	吴浚先生
	俄罗斯联邦	丘尔金先生
	卢旺达	加萨纳先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国	鲍尔女士

议程项目

2014年2月28日乌克兰常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/2014/136)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



下午3时10分开会。

通过议程

议程通过。

2014年2月28日乌克兰常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/2014/136)

主席(以法语发言): 根据安理会暂行议事规则第37条, 我邀请乌克兰代表参加本次会议。

根据安理会暂行议事规则第39条, 我邀请主管人权事务助理秘书长伊万·西蒙诺维奇先生参加本次会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我谨欢迎常务副秘书长扬·埃利亚松先生阁下, 并请他发言。

埃利亚松先生(以英语发言): 在今天的发言中, 我将简略地着重谈谈联合国在乌克兰危机方面持续进行的努力, 以及自费尔特曼副秘书长于3月13日向安理会通报情况以来关于乌克兰的最近事态发展。

今天, 秘书长正在前往莫斯科和基辅的途中, 这是他当前加紧进行的斡旋努力的一部分。他将寻求与两国就政治和外交解决危机进行讨论。临行前, 他还在今天上午与乌克兰总理亚采纽克通了话。

自最近一次向安全理事会通报情况(见S/PV.7134)以来, 秘书长继续与主要行为体接触, 旨在使局势降温。他不断敦促开展对话, 促进遵守《联合国宪章》中与乌克兰问题有关的基本原则, 如尊重主权和领土完整, 确保所有人特别是少数民族享有人权。

在我最近出访乌克兰期间, 我向所有对话方强调了一个包容各方政府的重要性和保持一个多族裔、多文化和多语种乌克兰的必要性。安理会从秘书长的公开声明中看到, 他一再告诫不要采取可能

加剧紧张事态、导致误判形势和造成意外后果的仓促行动。

与此同时, 一个联合国人权监测团正被部署到乌克兰, 以便对实地正在发生的情况进行客观评估。西蒙诺维奇先生将在我之后发言, 向安理会通报他访问乌克兰的情况, 并提供有关监测团工作的更多信息。我可以补充的是, 鉴于欧洲安全与合作组织也计划向乌克兰派遣监测员, 联合国与欧安组织密切协调了我们的努力。

我谨回顾, 在出访乌克兰期间, 我于3月4日从基辅向安理会通报了情况。我当时报告说, 该国正在想方设法应对一系列迅速发展的严重政治、安全及经济挑战。

自那次出访以来, 危机似乎已加深。克里米亚和乌克兰东部的紧张局势不仅没有缓解, 反而继续升级。克里米亚当局决定3月16日就克里米亚的地位举行公投, 此后, 它们宣布, 投票者中近97%的人赞成克里米亚从乌克兰分离。克里米亚当局在一个对乌克兰、该区域乃至更广大范围具有如此深远影响的问题上仓促决定举行公投, 秘书长对此深表失望和关切。随后, 克里米亚宣布独立, 并随之得到俄罗斯联邦的承认。

3月17日, 欧洲联盟和美国开始对俄罗斯和克里米亚的一些官员实行定向制裁。3月18日, 普京总统签署一项条约, 以使克里米亚加入俄罗斯联邦, 俄罗斯联邦议会预计正着手批准该条约。与此同时, 基辅政府承诺, 绝不接受克里米亚独立或被吞并, 并指出, 克里米亚是乌克兰不可分割的一部分。

昨天, 乌克兰总理对克里米亚半岛的冲突正“从政治阶段转入军事阶段”表示关切。此前有报道称, 一名乌克兰军官在辛菲罗波尔郊区的一个乌克兰军事基地前被杀。

发生这一事件后, 乌克兰副总理和国防部长计划于今天前往克里米亚。据说, 克里米亚领导人回

应说，乌克兰官员不会获许进入。这凸显急需立即开通莫斯科与基辅的直接对话。

今天，乌克兰位于克里米亚的两个海军基地据报已被支持俄罗斯的部队或不明身份的团体占领。虽然初始报告表明，占领基地之举迄今未引发流血，但是，这种事态发展显然伴有严重风险。秘书长始终强调，必须避免进一步挑衅行动，并且不要进行煽动。

这些最新事件加剧了紧张状况，使本已动荡不安的局势更加复杂化。现在，我们面临局势进一步危险升级的风险，这可能对国际和平与安全造成后果，给安理会和联合国带来重大影响。

从更广的角度说，我们应该回顾，俄罗斯联邦与乌克兰仍是邻邦，有着密切和常常是复杂的历史、文化、经济以及政治联系。我们认为，这两个国家保持彼此之间以及与广大区域的积极关系符合各方的利益。但是，朝这个方向迈出的第一步必须基于立即缓解局势以及有关各方在当前危机中保持克制。

最后，我愿援引秘书长最近发出的一些重要讯息：

“显然，我们正站在十字路口。如果继续保持强硬立场，发表激烈言论，局势将很有可能危险地恶化；

“侧重点必须是莫斯科与基辅进行直接对话，以商定将为外交解决铺平道路的具体措施。

“和平解决危机的大门依然敞开着，尽管迄今的情况证明它遥不可及。

他现在正是本着这种精神和《联合国宪章》的精神，踏上出访莫斯科和基辅的旅程。

我只想补充说，我们首要的外交工具是根据《宪章》中关于和平解决争端的第六章开展建设性对话。联合国将继续发挥其促进对话以和平地共同解

决危机的作用，现在，这场危机已变得比以往任何时候都更加严重。

主席（以法语发言）：我感谢埃利亚松先生的通报。

我现在请西蒙诺维奇先生发言。

西蒙诺维奇先生（以英语发言）：主席女士，感谢你给我这个机会向安理会通报我出访乌克兰的情况。应秘书长和人权事务高级专员的紧急请求，3月9日，我与常务副秘书长在基辅会合。我的任务是初步评估人权局势，强调必须尊重人权以努力缓解紧张局势，以及就前进的道路提出建议。

我在基辅、哈尔科夫和利沃夫会晤了来自各种文化、族裔、语言和政治背景的人士，其中包括立法和行政部门官员、监察员、代表各社区包括侵犯人权行为受害者的民间社会组织、区域组织成员以及外交界人士。我的团队还搜集了大量书面材料。

我未能前往克里米亚，因为该地区当局起先拒绝接待访问团，也不确保其安全。最后，我在星期日接到访问辛菲罗波尔的邀请。我希望，可能由联合国人权监测团团长Armen Harutyunyan先生对克里米亚进行的访问将在不久后成行。我还欢迎3月19日少数民族问题独立专家提出的访问乌克兰的请求。我希望这次出访将尽快成行，并有助于减少紧张。

人权长期遭到侵犯是乌克兰最近数月发生动乱的主要原因之一。多年来，法治薄弱、缺少问责和由此导致有罪不罚现象问题一直引起各方的关切。公平审判权、保障平等的诉诸司法机会、酷刑、虐待案件以及羁押条件恶劣，这些都是长期令人关切的问题。司法机构缺乏独立性的问题必须纠正，改革安全部门和检察官办公室也是紧迫任务。腐败是一个影响法治和妨碍人们平等享受公共服务的贯穿各领域的问题，也需迅速处理。

通过一切改革和新的政策措施时，都必须不带任何报复情绪，并且要以协商、透明和包容性的方式进行。至关重要的是，必须确保不对侵犯人权行

为报以同样的行为。就目前有关净化政府的立法措施而言，这些措施必须充分尊重人权和法治，包括个别复审和上诉的权利。

现在请允许我谈一谈与抗议相关的暴力问题。关于最近在基辅和其它地方进行的抗议活动，我对涉嫌严重侵犯人权的行为深感关切，其中包括过度使用武力、法外处决、酷刑、失踪以及任意逮捕和拘禁。狙击手对迈丹广场采取的行动是一个特别严重的关切问题，必须对此彻查。有100多人丧生，其中大多数是抗议者，但也有一些安全部队成员，受伤的人则更多。我探望了医院中与抗议活动相关的受害者。我还与在临时医院中帮助受害者的医生进行了交谈，其中包括现任卫生部长Oleh Musiy先生及Olga Bogomolets女士。他们所有人都确认，狙击手用行刑的方式杀害抗议者，以头部和胸部作为目标。在进行独立、公正和彻底的调查之后，必须立即把对受害者犯下这些以及其它侵犯人权行为的人绳之以法，无论他们有什么背景、地位，或者属于什么组织。

现在，请允许我谈一谈仍在继续的侵犯人权行为以及解决办法。我已敦促与我会面的所有权力机构确保治理工作具有包容性，并在确保言论自由的同时制止仇恨言论。乌克兰是一个多族裔、多语言和多文化国家。民族主义言论和政策将起反作用，并将进一步加深社会中的鸿沟。在一个民主国家中，所有意见都应得到自由表达，只要这种表达不煽动对他人的仇恨和暴力。应当阻止任何试图使暴力和仇恨升级的举动，或在出现这些举动时，在它们升级为进一步暴力之前予以制止。所有权力机构都有责任确保所有人、特别是少数群体得到同等保护。

乌克兰议会仓促废除语言法是一个错误。幸运的是，代理总统没有批准议会这一决定，因此老的法律继续有效，同时正在拟订新的案文。这项工作应与有关各方充分协商，并且做到充分参与、透明并有包容性。

在我访问期间，我会晤了民间社会的各方面代表，其中包括俄罗斯族的代表。似乎有一些俄罗斯少数民族成员遭骚扰或袭击的情况，例如，一名议会成员遭到袭击。必须彻底调查所有有关侵犯人权行为，特别是侵犯少数族裔人权行为的指控。不过，这些侵权行为似乎并不普遍，也不是有系统的。

我对克里米亚局势深感关切，保护人权方面的状况仍然紧张。我会见了任意逮捕和拘禁、酷刑和虐待以及其它侵犯人权行为的受害者。我与利沃夫的流离失所鞑靼人代表、克里米亚鞑靼族人民理事会主席里法特·丘巴罗夫先生及克里米亚土著民族研究和支持基金会主席Nadir Bekirov先生进行了交谈。我对反对克里米亚最近政治事件的人员的人权状况深感关切。据报道，当地一名克里米亚鞑靼族活动人士在参加3月3日的抗议活动之后失踪，3月16日在Belogorsk镇附近的树林中发现了他的尸体。根据来自可靠来源的信息，他的身体上有遭受虐待的痕迹。

除乌克兰族和俄罗斯族不同政治团体之间的暴力外，据称来自地区之外的团体也参与其中，导致最近出现人员伤亡、谣言四处传播，包括通过媒体散布谣言，乌克兰东部的情况尤其如此，加剧了人们的不安全感。我认识到，在一定层面上，这是各种谣言以及对于基辅新政府是否会确保分权政策、建立起包容性政府并且保护和支使用俄语的看法所造成的。

目前迫切需要有独立的监测员来客观评估和报告侵犯人权行为以及最近事件造成的影响，并且监测目前全国各地的人权状况。独立、客观地确定有关侵犯人权行为指控的事实和背景可以帮助开展调查，防止出现更多侵权行为，并且制止虚假消息的传播。

我们收到了乌克兰代理外长提出派遣人权监测员的请求，我们已立即开始部署这些人员。该小组将由9名国际人员和约25名本国人员组成。人权监测

团团团长已于上周抵达，其他人将陆续与他会合。到本周五，哈尔科夫和顿涅茨克的监测员将到位。

在逐步部署这个监测团的过程中，我们将与欧洲安全与合作组织（欧安组织）紧密合作，该组织计划部署一个更大的监测团。常务副秘书长和我本人与欧安组织领导人在这方面保持密切联系，在实地也将同样这样做。

联合国随时准备帮助确保乌克兰在国际和区域组织，包括欧安组织、欧洲委员会以及其它组织的支持下，尊重和保护人权。除监测人权状况外，联合国能够通过为立法改革和其它必要改革提供技术援助来予以协助，以确保联合国人权机制对乌克兰提出的建议得到充分执行，从而能够切实为和平和发展努力作贡献。

主席（以法语发言）：我感谢西蒙诺维奇先生所作的通报。

我现在请乌克兰代表发言。

谢尔盖耶夫先生（乌克兰）（以英语发言）：我感谢安理会召开本次会议并邀请我参会。

首先，我要感谢今天请我国代表团向昨天遇害身亡的一名乌克兰士兵的家人表示慰问的所有安理会成员，这名士兵在一群枪手冲击克里米亚东北部辛菲罗波尔市乌克兰军事基地时颈部中弹，随后身亡。昨天，我国外长对俄罗斯联邦武装部队的所有敌对挑衅行动提出抗议，这些行动导致该名乌克兰士兵丧生。

今天，我们看到克里米亚局势发生了剧变，遗憾的是朝不好的方向变化。正如我们在先前的发言中所预测的那样，有关把克里米亚地区吞并到俄罗斯联邦问题的非法公投于3月16日仓促进行。3月18日，公投一结束，俄罗斯联邦总统就悍然签署了克里米亚加入俄罗斯联邦的协定，据信，俄罗斯联邦议会将于3月21日批准这项协定。

我们认为，所有这些行径都是非法的，我们呼吁整个文明世界不要承认克里米亚非法宣布的独立以及通过暴力方式将其从国家领土中肢解出去的行为。

我感谢常务副秘书长和主管人权事务助理秘书长就乌克兰人权状况作了重要通报。

就我们而言，我想说的只是，克里米亚半岛正在发生真正侵犯人权的行径，目前，那里完全被克里米亚非法当局所控制。

首先，人们对乌克兰这一地区民众所表达的自由意愿持严重的保留态度，因为自2月26日以来，俄罗斯联邦的军队事实上占领了克里米亚。让我向理事会提供非法公投期间所发生侵犯人权的一些事实。

有些选票被分发给未在投票点登记的选民，包括其他国家的国民。持有辛菲罗波尔市居留许可证的俄罗斯公民能够得到选票，而且事实上投了票。而没有前往投票站的人，则有流动投票小组在警察护卫下上门，因而是强迫人们投票。记者被禁止前往，尽管他们持有有效的证书。

另有一些选民名单上的许多公民不符合投票资格。只要提交一份登记申请来加入补充名单，无需经过委员会成员表决，就立即发给选票，这种做法违反了现行选举规定。

即便是非法公投的结果都极为可疑，因为克里米亚鞑靼人—大约有30万人—决定抵制公投。克里米亚的乌克兰族人—约有50万人—和少数民族人口没有参加公投。公投选票上列有两个问题供选择，但都没有让人选择维持克里米亚自治共和国这一现状；这两个问题只提及加入俄罗斯联邦。

被邀请前往克里米亚监测公投的外国观察员对公投的公正性提出了严重的怀疑。

我要再次强调这次公投是非法的。即便不考虑克里米亚自治共和国所属的乌克兰的法律或主权领

土管辖权，克里米亚自封的当局于3月16日举行的公投不仅违反乌克兰现行法律，而且也违反了《联合国宪章》、《欧洲委员会章程》和其他文书、包括欧洲安全与合作组织（欧安组织）的文书以及1991年关于独立国家联合体的《阿拉木图宣言》所载的国际法基本规则。

大量证据，包括照片和录像资料、目击者包括外国国民关于各种事件的阐述都证明，所谓公投的条件不符合在欧安组织和欧洲委员会框架之下制定的民主公投标准，克里米亚共和国宣布独立是俄罗斯联邦对乌克兰使用武力和威胁的直接结果。鉴于俄罗斯的核大国地位，目前的局势对于乌克兰的独立和领土完整以及整个国际和平与安全具有特别危险的后果。

因此，我庄重宣告，根据习惯准则和国际法，国际社会有义务不承认克里米亚为国际法或该领土可能提出或达成的任何情势、条约或协定的主体。

作为国际法的一个事项，我国不得不对俄罗斯联邦承认这个自称的共和国的做法提出强烈抗议。俄方这些行动不符合俄罗斯联邦根据其关于保证乌克兰领土完整、边界完整和不可侵犯和不干涉别国内政的多边和双边协定所承担的国际义务。

这一结构是由一个非法当局宣布独立的，其依据是在严重违背民主标准的情况下举行违宪公投的结果。俄罗斯宣布承认这个自称的克里米亚共和国，只有一个目标：为吞并乌克兰领土并将其归入俄罗斯联邦而制造貌似合法的理由。

我们对居住在克里米亚、但未支持所谓公投的乌克兰族人、乌克兰鞑靼人、卡拉伊姆人以及其他民族的安全深感关切。他们的生命受到严重威胁。

最后，我要和我的安理会同事们一样指出，乌克兰和整个文明世界永远不会承认非法宣布克里米亚独立及其加入俄罗斯联邦。

主席（以法语发言）：我现在请理事会成员发言。

阿罗先生（法国）（以法语发言）：我感谢埃利亚松先生和西蒙诺维奇先生的发言以及乌克兰常驻代表的发言。刚刚过去的这个周六，国际社会代表安理会向俄罗斯发出了一致的信息，即依照国际法，它在克里米亚煽动的公投是非法、无效的。俄罗斯的否决不能改变任何情况—而是恰恰相反。分离克里米亚的非法行为蓄谋已久，这一做法显得愈加肆无忌惮。

昨天，克里米亚被俄罗斯吞并，尽管为这种行为涂脂抹粉，但并不能欺骗任何人。有人为这一吞并行为摇旗呐喊，敲锣打鼓，形成一股咄咄逼人的民族主义热浪，这种民族主义情绪一旦觉醒，其未来的后果无人知晓；民族主义从来都没有带来任何好结果，它只是被用来掩盖压制公民权利的企图或者作为这种企图的借口。

此外，对于使用武力却丝毫不加掩饰。公投是匆忙所为，俄罗斯士兵无处不在。他们做到万无一失，不容出现任何差错。对媒体报道活动进行了控制，从欧洲极右翼党派征募了国际观察员；如果情势之中牵涉到法西斯分子，那么他们显然不在某些人宣称他们所在之处。最后，最终结果显得如此的过分，丧失了任何意义。在某些族裔—尤其是占人口将近14%的克里米亚鞑靼人和乌克兰族人—呼吁抵制公投的情况下，怎么可能有超过86%的人参加了投票？

创建联合国的目的是为了确保人们不再看到这种让创建者蒙羞而且实际上让整个国际社会丢脸的丑剧。国家间的关系必须以法治为准则。靠动用武力、甚至只是靠威胁而获得领土的做法是完全不能接受的。俄罗斯早年接受的原则是我们大家的一种代码。我要称其为本组织的基因。正如我在周六所指出（见S/PV.7138），俄罗斯否决那项决议草案，实际上就是否决了《联合国宪章》。

我们刚刚听到西蒙诺维奇先生说，乌克兰发生的任何情况都不能被人作为借口，声称少数族裔的人权在危急情势下受到严重攻击。如果曾发生任

何严重侵犯人权的行爲，那是在亚努科维奇当政时期。

至少，我们得到保证，可以对乌克兰各地的局势放心。基辅当局正在大力与乌克兰社会各个方面进行接触。就长远而言，没有任何理由要在目前讨论一个不负责任的政府的行动可能导致其人民产生恐惧的事宜。

俄罗斯用保护乌克兰境内的俄罗斯族人和讲俄语民众作为其干涉乌克兰行为的借口，这再次表明，这种借口与现实情况不符，也不能成为军事占领一个主权国家领土的法律依据，如果以此为借口来扩展自己的边界，就更是风马牛不相及了。

我们还要指出，乌克兰境内的少数族裔、包括宗教和语言上的少数群体必须得到保护。这首先是过渡当局的责任，也是他们正在做的。基辅、利沃夫、顿涅茨克或哈尔科夫的情况不应该令安理会感到关切。正是在塞瓦斯托波尔和辛菲罗波尔，法律在受到践踏，民兵以恐怖手段胁迫那些拒绝屈从于武力的人们，而且乌克兰军人仅仅因为拒绝投降而遭到杀害。

俄罗斯不顾整个国际社会的关注，甚至对我们提出的和平解决危机的合理建议毫无反应；面对这样的情况，我们被迫作出回应。剩余的问题就是让俄罗斯认识到，我们永远不会接受俄罗斯强加于实地的既成事实。但我们也必须着眼于未来，向俄罗斯发出双重呼吁。

首先是要求它就此止步。奸细分子已经在乌克兰东部蠢蠢欲动；让他们不要再玩在克里米亚玩弄的那套把戏；让俄罗斯停止其几近露骨的举动。它已经成功地在乌克兰和欧洲国家之间造成长期隔阂；进一步行动将带来极其严重的后果。其次是莫斯科需要开通与基辅直接谈判的渠道。俄罗斯不该搞错的是，乌克兰是不能用其他任何东西来取代的，而俄罗斯似乎希望如此；除了乌克兰自己，没有任何人将决定乌克兰的未来。

我们已在清点这次严峻灾难造成的首批伤亡人数。昨天，乌克兰总理宣布，与俄罗斯的冲突已经从政治阶段进入军事阶段。我们继续呼吁俄罗斯恢复理性，听取国际社会的呼声，不要将国际社会拖入一个不断升级的局面，迟早会令事态失控，或至少让乌克兰人民摆脱困境。

萨尔基先生（尼日利亚）（以英语发言）：
我国代表团感谢常务副秘书长埃利亚松和助理秘书长西蒙诺维奇介绍乌克兰事态发展的更新情况。首先，我们愿重复常务副秘书长的观点，即，为解决乌克兰危机而开展对话的大门依然敞开，没有关闭。我们希望所有当事方和有关各方利用这一机会。

今天是安全理事会在三个星期内第八次开会讨论乌克兰局势。这突出表明安理会对该问题的重视，也表明其致力于解决有关国际和平与安全的种种问题。尼日利亚一贯突出和强调必需开展对话，尤其是在直接有关的各方之间，也必需由国际社会其他方面进行调解，以确保乌克兰局势得到和平解决。

我们重申我们先前的警告，即，世界面临太多国际和平与安全的挑战，难以想象在现有挑战的基础上再增加一层挑战。有关各方必须探索和尽可能利用一切和平手段，包括调解、仲裁和对话。使用伤人的言论导致局势进一步升级，只会带来严重后果，包括军事对抗；这将是世界难以承受的，特别是其中涉及核武器国家。因此，世界不希望看到局势有任何进一步恶化，因为那样可能产生严重的影响，不仅对乌克兰，而且对整个地区及其以外。常务副秘书长的报告清楚地阐明了这一点。

关于乌克兰的人权状况，我们欢迎助理秘书长西蒙诺维奇部署一个联合国监察组到乌克兰全国各地调查所指控的侵犯人权行为，以查明真相。尼日利亚再次促请当事各方接受对话和谈判，并寻求一个以和平方式解决危机的办法。我们呼吁有关各

方根据《联合国宪章》各项原则，尊重乌克兰的主权、独立与领土完整。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：昨天发生了一件名副其实的历史性事件，即，俄罗斯和克里米亚恢复统一，为此我们两国人民已经等待了六十年。克里米亚人民严格按照国际法和民主程序，在没有外来干涉的情况下，通过自由的公投履行《联合国宪章》和其他许多国际法律基本文件所载的自决权利。他们请求俄罗斯欢迎克里米亚加入俄罗斯联邦。俄罗斯作为一个主权国家，同意接受克里米亚人民的要求。为此目的，已经在俄罗斯联邦和克里米亚共和国之间签署了一项关于克里米亚共和国和塞瓦斯托波尔市加入俄罗斯联邦并在俄罗斯联邦内建立两个新的领土单位的条约。

公投的结果非常明确。参加投票的选民超过82%，其中96%以上选择支持重新加入俄罗斯。这个数字表达了克里米亚人民的自由意志。

现在，我谨脱稿谈几句。令我感到震惊的是，乌克兰常驻代表试图利用西方宣传的论点抹黑这次公投，声称有人在警察陪同下逐家走访不愿投票者。有些西方同事可能不知道，但乌克兰同事完全了解，这是我国选举中一个经过实践和考验的老传统。如果有人因为生病无法前往投票站投票，选举委员会的人员将到家探望，为他或她提供投票机会。

但我还是回到主题上来。我不打算详谈该问题的历史。俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·普京昨天发表电视讲话，详细阐述我相信在座各位都熟悉的事实。我谨集中谈其中几个方面。如今，克里米亚半岛有居民220万，其中近150万为俄罗斯人，35万为乌克兰人；他们大部分视俄语为母语。另有29至30万克里米亚鞑靼人；尽管别的地方可能有其他人在公投前提出过其他说法，但正如公投所示，其中有相当一部分人也赞成加入俄罗斯。

一个历史不公现象被纠正了。这一现象是由时任苏维埃社会主义共和国联盟领导人尼基塔·赫鲁

晓夫的武断行为造成的。1954年，赫鲁晓夫违反宪法准则，大笔一挥，将俄罗斯克里米亚地区和塞瓦斯托波尔市划给了当时同属苏联的乌克兰苏维埃社会主义共和国。他这样做，即没有向克里米亚人民通报，也没有征得他们的同意。在苏维埃社会主义共和国联盟解体过程中，没有人关心克里米亚人民的意见。多年来，许多克里米亚公民和社区活动者一再提出这个问题。他们指出，克里米亚本质上是俄罗斯领土，塞瓦斯托波尔是一个俄罗斯城市。直到现在，克里米亚人民的意志和自由表达的选择才得到实现。

当然，我们注意到我们一些西方伙伴的反应。他们根本无法改掉企图对其他人民和国家发号施令的帝国主义和殖民宗主国的习惯。他们现在惊慌失措，因为他们在乌克兰的地缘政治赌博带来了如此意外的结果。克里米亚人民已经发表意见并作出选择；俄罗斯人民也这样做了。所有人都必须接受和尊重这些选择。

现在我来谈谈乌克兰令人震惊的局势和国际社会为帮助乌克兰化解其严重的内部危机所提供的援助。乌克兰的虚假朋友需要一劳永逸地认识到，造成危机的原因不在于俄罗斯，而在于乌克兰个别政治势力及其外国支持者不负责任的行为。试图像他们对待东方伙伴关系中其他目标国家一样驱使乌克兰，以便在欧洲联盟和俄罗斯两者之间作出一个人人为的选择，在很大程度上挑起了这场根深蒂固的国内政治危机，导致基辅发生各种违宪的变化。

然而，对于支持不愿意听取或尊重全体乌克兰人民意见的那些人，和支持完全为超激进的民族主义组织右翼和自由党所主宰的那些人，西方国家政府似乎仍然没有任何羞耻感。根据欧洲议会的说法，这个自由党是一个反俄、反犹和仇外的政党。然而，欧洲联盟计划在不久的将来与他们签署一项结盟协议的政治部分。

在这方面，我们对西蒙诺维奇先生就乌克兰人权状况所作圆滑片面的评估感到不解。我们特别感

到不解的是，西蒙诺维奇先生提到了独立广场狙击手。至于有证据表明煽动者朝法律和秩序的代表和反对派开枪，以便为武力夺权铺平道路的情况，他一句话都没有说。

不能简单地讲，没有出于政治动机的杀害或大规模酷刑行为；没有绑架个人的行为，没有对记者和维权人士的袭击；没有政治拘禁。不能说，像阿富汗塔利班这样的民族主义激进分子没有破坏或亵渎历史遗址，没有发生隐藏反俄和反犹潜流的令人心寒的种族主义事件，而这些事件得到了夺取基辅权力者的支持，或至少是默许。基辅极端分子悬赏杀害记者，自封的当局关闭了外国电视台，完全不让外国记者进入，他们甚至还企图干扰卫星图像的传输。

单是昨天就发生了两起令人震惊的事件。二三十名议员和自由党积极分子强行进入议会，在摄像机面前毒打并掳走乌克兰国家电视台台长，谁知道带到了什么地方。谁在基辅当权？可以听到新纳粹口号，纳粹思想的践行者及其热爱班德拉的冲锋队员被美化，发出了对讲俄语的乌克兰人乃至普通俄罗斯人施以暴力的号召——这完全就像是族裔清洗——以及武装推翻合法当局的号召。任何人要声称客观，就必须明确、清楚地看到这些。相反，却有人对克里米亚人权状况深表关切。由于民众和自卫队齐心协力，法律和秩序得以维持，克里米亚当局无一例外地保障了所有少数民主的权利。

在这方面，我们特别要提请大家注意以下事实，即根据《俄罗斯联邦与克里米亚共和国关于克里米亚加入联邦的条约》（该共和国将有三种平等的国语，即，乌克兰语、俄语和克里米亚鞑靼语。克里米亚人正在全体俄罗斯人民的支持下，竭尽全力地维护克里米亚的和平与安宁。任何挑衅，哪怕是像几天前辛菲罗波尔发生的那种事件，都不会阻止他们这样做。在辛菲罗波尔，和独立广场的情况一样，狙击手从乌克兰军事基地对面一座未竣工的大楼开枪，打死了一名未携带武器的自卫队士兵和乌克兰籍士兵。这位常驻代表今天提到的俄罗

斯部队对乌克兰军事设施的袭击，根本就没有发生。这显然是一起有计划的挑衅行为。亚采纽克先生和图尔奇诺夫先生马上抓住它，号召驻克里米亚的乌克兰军队使用武器——要针对谁呢？是针对他们的同胞吗？

俄罗斯随时都愿意与真心希望在乌克兰内部开展由负责任的各派政治力量和所有地区参与的广泛对话的基础上，恢复乌克兰局势正常的所有国际伙伴密切合作。可以通过我们关于成立乌克兰援助小组的提议，与我们的伙伴一起推动建立解决乌克兰危机的多边机制。我们期待我们的建设性倡议得到响应。

我们将继续讨论旨在履行2月21日协议的提议，以便恢复秩序，启动乌克兰全面宪法改革，制止极端民族主义和激进势力对于讲俄语的民众以及我们在乌克兰东南部和其它地区的同胞的挑衅。为此，只要欧洲安全与合作组织和欧洲委员会观察员能够公正履行任务授权，并遵守共同商定的办法——在乌克兰各地部署观察员，我们就会向他们发出邀请。

鲍尔女士（美利坚合众国）（以英语发言）：
我谨感谢常务副秘书长埃利亚松和助理秘书长西蒙诺维奇的通报。

俄罗斯联邦代表在发言开篇吹捧所谓的公投，称其体现了民主程序，而且是在没有外来干涉的情况下进行的。俄罗斯以文豪著称于世，安理会刚才听到的俄罗斯大使的发言要比托尔斯泰或契诃夫还有想像力。看来俄罗斯已决定重划边界，但它却无法篡改事实。

美国反对俄罗斯在克里米亚实施军事干预和攫取领土。这些行动再次侵犯了乌克兰主权和领土完整、俄罗斯自己签署的具有约束力的协议、国际法、安理会多数成员的明确意志，以及《联合国宪章》的文字和精神。两天前，针对俄罗斯悍然不顾全球舆论和乌克兰合法权利的做法，奥巴马总统和

世界其他领导人制定了制裁措施。如俄方继续实施侵略或挑衅，我们准备采取更多步骤。

在安理会会议厅里，危机开始时，俄罗斯联邦将其对克里米亚的干预说成是保护人权行动。他们声称乌克兰最近的政府更迭对克里米亚俄裔构成严重威胁，因此军事行动是正当的。助理秘书长西蒙诺维奇的通报再次表明，这场危机从来就不是什么保护俄裔权利的问题，而始终是一个国家重新划定本国边界的野心问题。

事实上，如果说有什么时候需要担心克里米亚人权状况的话，那就是现在。可信的报道表明，俄罗斯的盟友对于乌克兰族和鞑靼族实施了骚扰。占人口12%的鞑靼族有理由担心再次遭受驱逐和歧视。克里米亚第一副总理最近宣布，将把克里米亚鞑靼人从其部分土地上赶走。他宣称需要这些土地来开展“基础设施项目”。克里米亚鞑靼人雷沙特·阿赫梅托夫的尸体于周日被发现。人们最后一次看到他是在3月3日辛菲罗波尔的一次抗议活动上。据称阿赫梅托夫的身体有遭受酷刑的痕迹。

据报道，俄罗斯部队正闯入住有乌克兰军人、边防人员、老战士及其家人的公寓楼，对他们发出威胁，并要求他们马上离开。此外，我们对克里米亚活动人士、民间领袖、媒体限制和记者的情况深感关切。因此，美国支持在乌克兰全境迅速部署国际观察员。乌克兰政府一再欢迎部署观察员，而俄罗斯联邦却没有。我们认为这一点颇能说明问题。

今天在维也纳，俄罗斯再次成为阻挠部署欧洲安全与合作组织观察团的唯一国家。在那里，俄罗斯成了孤家寡人。它是57个国家中唯一反对的国家。看来56个国家和它的看法不一样。俄罗斯官员称他们理解事态的紧迫性，但他们还是表达了自己的不满，依靠本国军事力量，并拒绝部署可帮助化解危机和防止更多暴力的观察员。我在听了我的俄罗斯同事几分钟前对于助理秘书长通报的抨击之后，明白了俄方阻挠做法的逻辑。客观信息会使俄

方的说法陷入尴尬。我们呼吁各方支持这些观察团，包括准许它们进入克里米亚。

我们要感谢安理会成员对于俄罗斯干预乌克兰局势持坚定立场，感谢它们让世人看到俄罗斯孤家寡人的处境，因为俄罗斯企图为不容开脱的行为进行开脱，而这种企图是失败的，不合逻辑，而且以谎言作为借口。五天前，在安理会准确地宣布克里米亚分裂主义公投属于无效之时，只有一国举手反对。在安理会宣布公投不能成为克里米亚地位的任何改变的基础时，也只有一国举手反对。现在公投已经举行了，但克里米亚的国家和国际地位并没有改变。窃贼能够盗取财产，但这并不表示所有权已经归属这名窃贼。

最后，我要再次强调，俄罗斯的作为于法无据、违背历史、罔顾政策并且极其危险。在克里米亚发生的事情不能认为是对的事情。我们必须共同不予承认，并对这种非法行为给予处罚。在这方面，我们还必须非常明确地表明，在克里米亚发生的种种不能在乌克兰其他地方重复发生。

埃拉苏里斯先生(智利)(以西班牙语发言)：我感谢常务副秘书长埃利亚松、助理秘书长西蒙诺维奇和乌克兰常驻代表谢尔盖耶夫的发言。

安全理事会会在一个敏感的时刻开会。3月16日在克里米亚举行了公投，这次公投被认为不合宪法，并被视为破坏了联合国一个主权成员国乌克兰的领土完整。环绕这次投票的种种事端使国际社会感到忧虑，对其合法性提出质疑。举行这次公投毫无疑问使局势更形恶化。智利重申，需要恢复法治，并依照《联合国宪章》和国际法，尊重乌克兰的主权、独立和领土完整。

在克里米亚一个营区内的冲突导致一名乌克兰士兵死亡以及该国东部地区的紧张加剧，这正显示必须加以制止的危机正在升级。在这个背景下，我们非常重视常务副秘书长埃利亚松和人权事务助理秘书长西蒙诺维奇的通报。

事实上，我们看到局势正在恶化。智利认为，必须扩大通过外交手段寻找解决办法的空间。由于这个理由，我们支持联合国组织作出的努力，而尤其支持秘书长正在进行的工作。

智利对于不让西蒙诺维奇先生和欧洲安全与合作组织的观察员进入克里米亚感到遗憾。我们呼吁不应对联合国的行动进行阻碍，以便能得到及时和真实的信息，评估当地的人权状况。我们对克里米亚少数族裔的状况感到关切，特别是鞑靼少数族裔的状况，他们已经开始迁往乌克兰其他地区。出现境内流离失所者就明确显示局势的恶化。这个事实促使国际社会更应设法寻找通过谈判的解决办法。

安理会务必促使双方力行最大克制和采取缓和手法。因此，智利呼吁各方不采取任何可能使危机进一步升级的单方面行动。现在正是积极参与保证法治、人权、基本自由和尊重人权的包容性进程的时刻。

吴浚先生(大韩民国)(以英语发言)：我们感谢常务副秘书长埃利亚松和助理秘书长西蒙诺维奇的通报和他们全力以赴为乌克兰所进行的活动。

大韩民国对该国最近的各种发展深感关切。大韩民国不会承认克里米亚进行的公投，也不会承认俄罗斯对克里米亚的兼并。我们呼吁俄罗斯和克里米亚政府不要再仓促行事。我们敦促它们立即与乌克兰政府和国际社会进行切实讨论，寻找和平的解决办法。

必须充分考虑到任何边界的改变对当前国际秩序产生的影响。我们希望存在通过谈判解决问题的空间。在这个背景下，我们非常重视国际社会而特别是秘书长正在进行的调解。我们期待着秘书长潘基文继续在这方面发挥积极作用。

我们再次重申，我们坚决支持乌克兰的主权、领土完整和独立。所有相关国际和双边协定，特别是《联合国宪章》和1994年《布达佩斯备忘录》，都必须得到充分尊重。乌克兰全国人民而特别是少

数群体的权利也必须得到保护。乌克兰的未来应该只根据乌克兰全体人民的意愿和渴望来加以考虑和作出决定，而不应受到外来力量的影响。

佩瑟瓦尔夫人(阿根廷)(以西班牙语发言)：首先，我要感谢常务副秘书长埃利亚松和主管人权事务助理秘书长西蒙诺维奇各自的通报。我也感谢乌克兰常驻代表参加安理会今天的会议。

阿根廷对于乌克兰正在出现的局势极感关切。阿根廷代表团再次重申，我们作为联合国成员应该严格遵守所有我们遵循的原则。

对阿根廷而言，必须尊重所有国家领土完整、主权和政治独立这个至高无上的原则。因此，在我国支持3月15日表决的决议草案的发言中，我指出，我国在历史上一致支持这项原则，即使在联合国成立以前就是如此，以后也将这么做。

阿根廷不打算对乌克兰的国内局势发展作出评论，但这些发展已经导致该国目前的体制危机，因为我们了解，所有国家都不应在军事上、经济上或政治上干预其他国家的内政，并应调整它的行动，使其严格遵守国际法和《联合国宪章》的规定。在这个背景下，我们敦促人权和国际人道主义法得到严格遵守，所有少数群体的权利—不论是族裔、语言、文化或宗教少数群体—都得到保障。

我们对于以往的暴力和当前的暴力—并且这些暴力可能进一步恶化—感到关切。尽管一再作出呼吁，但乌克兰境内一直没有放弃对峙的论调，我们对此感到关切。我们全体有责任不对不同意见者的对抗或对峙的升级推波助澜，这有可能威胁到国际和平与安全。事实上，最有影响力的行为体应该呼吁进行建设性的外交。

最后，我们支持各个联合国官员目前正在作出的调解努力和秘书长的斡旋。我们了解，这个局势不可能通过单方面行动得到解决。因此，我们强调，必须避免采取使局势更加复杂和使我们更加无法达到政治及和平解决危机的行动。

加萨纳先生（卢旺达）（以英语发言）：主席女士，感谢你召开这次关于乌克兰局势的会议。它显示出局势的严重程度以及安全理事会力求外交解决这场危机的承诺。我也感谢副秘书长扬·埃利亚松和助理秘书长伊万·西蒙诺维奇各自就乌克兰的政治、安全和人权状况所作的通报。

卢旺达依然对乌克兰和这个地区目前的争论以及乌克兰东部城镇持续发生的示威行动和暴力行为感到关切。现在必须采取一些行动，这应从各方作出承诺开始，迅速恢复谈判，避免局势进一步升级。

我们继续赞赏联合国在这方面的作用。我们期待着秘书长明天3月20日前往俄罗斯联邦和乌克兰访问。我们希望，他的访问将有助于所涉各方及区域组织找到有益于乌克兰人民和这个地区各国人民的政治和外交解决办法。我们欢迎在乌克兰部署了联合国人权监测小组，我们指望着所有利益攸关方与该小组通力合作。我们确实认为，只有一个独立的机构才能客观地确立有关指控的侵犯人权的行为的真相。

卢旺达一直呼吁为缓和该地局势作出建设性努力。我们还继续主张在联合国、欧洲安全与合作组织、欧洲联盟和俄罗斯联邦的参与下，在国际层面通过政治和外交努力解决这场冲突。我们也主张乌克兰各方在国家层面进行包容性对话，同时确保国内所有族裔都能平等参与其中并且少数族裔得到保障。在此同时，我们呼吁乌克兰各方尊重法治和力行最大克制。我们敦促区域和国际行为体不采取可能使局势进一步升级的任何外交、经济、政治或军事行动。

最后，我要强调，安全理事会作为全世界唯一负责维护国际和平与安全的机构，必须致力于恢复它自己的团结，以便能够捍卫联合国会员国的独立、主权和领土完整，而同时顾及这个区域所有国家的利益。

昆兰先生（澳大利亚）（以英语发言）：我感谢常务副秘书长的通报和助理秘书长西蒙诺维奇的发言。我也感谢乌克兰大使谢尔盖耶夫。

众所周知，五天前，安理会设法通过一项关于乌克兰问题的决议草案，重申国际法的各项基本原则，其中包括《联合国宪章》。只有一个国家—俄罗斯—反对这项决议草案。然而，安理会成员对俄罗斯发出的信息清楚表明广大国际社会的看法，那就是它必须遵守国际法的规定、采取积极步骤缓和危机以及参与对话以便和平解决这场危机。

但俄罗斯却顽强地罔顾这个信息。它以公投为基础进而兼并克里米亚，但这场公投明显不合法，属于非法行为，至少它是在俄罗斯部队有效控制克里米亚时举行的。普京总统在承认克里米亚独立的法令和克里米亚领导人所谓的条约上签字以及总统批准兼并克里米亚的法案草案都不会使公投成为有效的行为，也不会成为俄罗斯夺取乌克兰部分领土的合法依据。事实上，俄罗斯的行为明显违反了国际法的基本原则—这些原则都载于星期六它否决的决议草案中—尊重主权和领土完整以及以武力威胁或使用武力获取领土的非法性。这些原则仍然是国际社会的试金石，而国际社会绝不会承认俄罗斯兼并克里米亚。

最近几天，俄罗斯进一步强化了对克里米亚的军事控制，大幅提高了紧张局势。涉及使用武装部队的事故、占领军事基地和杀害一名乌克兰士兵和伤及另一名士兵都增加了危险程度，极有可能演变成冲突。

乌克兰总理亚采纽克设法立即与向乌克兰提供安全保证的1994年《布达佩斯备忘录》缔约国国防部长举行会议，以防止危机进一步升级，我们敦促俄罗斯对这项要求作出积极回应。他已经派遣第一副总理和代理国防部长前往克里米亚化解危机。进行这种直接对话极其重要。

未来几天秘书长前往莫斯科和基辅的确令人欣慰，我们敦促所有各方与他进行建设性对话。

依照它目前采取行动的方向，俄罗斯选择了孤立的路径。采用这种方法，它破坏了它自己的立场、公信力和与其他国家的关系，并对这个地区的安全和稳定造成越来越大的威胁。它的非法行为必然会有后果。除了其他各方采取的措施之外，澳大利亚政府在3月19日宣布，它将对俄罗斯威胁乌克兰主权和领土完整提供帮助的人施加定向措施。我们不是随意采取这些步骤的，也对采取这些步骤感到遗憾，而是在不断敦促俄罗斯缓和局势和参与外交对话解决这场危机之后作出的。

俄罗斯应该采取的第一个重要步骤是承认需要和协助在实地部署监测人员。我们鼓励俄罗斯积极支持欧洲安全与合作组织（欧安组织）监测特派团前往乌克兰。部署这样的一个特派团应该是重中之重。

鉴于俄罗斯指控在克里米亚和乌克兰其他地区讲俄语的人的人权遭到严重侵犯，至关紧要的是这些指控应得到独立的评估，特别是在欧安组织少数民族事务高级专员在她最近访问克里米亚期间，没有发现有侵犯或威胁讲俄语的人的证据的情况下。正如助理秘书长西蒙诺维奇刚才报告的那样，他所知道的暴力行为既不普遍，也不是蓄意而为。在另一方面，反而是克里米亚的鞑靼族裔明显感到威胁。西蒙诺维奇先生注意到，有可信的报道指出，有一名鞑靼族活跃分子遭到酷刑和杀害。此外，也有乌克兰民间社会的活跃分子遭到劫持的报道。这些违反规定的行为必须停止。对人权不断进行监测至关紧要，我们赞赏联合国人权事务高级专员办事处小组一直在进行的工作以及它们持续的部署，但这些监测也应在克里米亚进行。

最后，乌克兰和这个地区以及对遵循规则的国际秩序本身的完整性此刻显然都处于关键时刻。所有会员国都对维护这个秩序直接有关。

正如常务副秘书长今天再次指出的那样，这场危机必须通过外交手段和直接对话和平加以解决，但这种解决办法必须尊重乌克兰的统一和领土完

整。俄罗斯应当致力于寻找这种解决办法。它蓄意选择的是一条挑衅和招致孤立的路，现在回头还不算太晚。

刘结一先生（中国）：我感谢埃里亚松常务副秘书长和西蒙诺维奇助理秘书长的通报。

中方一直高度关注乌克兰局势发展。安理会已经多次讨论乌克兰问题，中方已经明确阐述在有关问题上的原则立场。尊重各国的独立、主权和领土完整是中方的一贯立场。

中国在乌克兰问题上始终秉持公正、客观的态度。我们将继续劝和促谈，为政治解决乌克兰危机进一步发挥建设性作用。中方已就政治解决乌克兰危机提出以下建议：尽快设立由有关各方组成的国际协调机制，探讨政治解决乌克兰危机的途径；各方在此期间均不采取进一步恶化局势的行动；国际金融机构着手探讨，并协助乌克兰维护经济和金融稳定。

我们认为，克里米亚问题应在法律和秩序框架下寻求政治解决。各方应保持克制，避免采取激化矛盾的行动。国际社会应为缓和紧张局势作出建设性努力。中国支持潘基文秘书长今日赴有关国家进行斡旋，希望国际社会继续为缓和紧张局势作出建设性努力。

马克·莱尔·格兰特爵士（联合王国）（以英语发言）：我感谢常务秘书长的通报。我们欢迎秘书长打算本周前往莫斯科和基辅访问。我们希望，他的访问将有助于说服普京总统后退一步，缓和局势，履行俄罗斯依照《联合国宪章》所承担的义务，允许欧洲安全与合作组织（欧安组织）和联合国监测员畅通无阻地前往克里米亚，并与乌克兰进行对话。

我们还感谢西蒙诺维奇先生的通报。拒不允许他前往克里米亚是没有道理的，但我们赞扬他努力通过其他途径收集来自克里米亚半岛的信息。他关于克里米亚境内侵犯人权行为严重程度的报告令人

严重关切。任意逮捕、关押、酷刑、虐待、人员失踪和民众流离失所的案件直接戳穿了俄罗斯声称不存在这些情况的说法。

我们与西蒙诺维奇先生一样对乌克兰前政府执政期间发生的严重侵犯人权行为感到关切。在这方面，我们欢迎乌克兰新政府要求联合国监测员调查这些令人关切行为和承诺反映乌克兰丰富的语言、族裔和文化多样性。我们敦促迅速向乌克兰全境部署联合国监测员。

上周六，安理会有14个成员强调它们致力于维护乌克兰的统一和领土完整（见S/PV. 7138）。各方敦促俄罗斯与定于次日在克里米亚举行的公投保持距离。我们当时的目标是避免局势进一步升级，并要求俄罗斯听一听国际社会的意见。

俄罗斯拒绝了这一信息。它于上周六拒绝了这一信息，否决了一项得到安理会压倒多数成员支持的决议草案。昨天，继克里米亚公投之后，俄罗斯宣布将颁布把克里米亚并入俄罗斯联邦的新法律，这突出表明了它对我们要求保持冷静和缓解局势的呼吁采取的蔑视态度。俄罗斯常驻代表说，这一进程符合国际法，没有外界干预，而且是通过民主程序进行的。人们难以知道他说的这三条中哪一条是最大的谎言。

周日举行的公投是对民主实践的嘲讽。依照《乌克兰宪法》，它是非法的。它被安排在宣布组织公投10天后举行。它不符合欧安组织关于民主选举的所有标准。它是在俄罗斯军事占领下举行的。它没有给予克里米亚人民投票支持现状的选择。无论是公投，还是俄罗斯接连提出的越来越绝望、矛盾和不一致的法律论点，都掩盖不了俄罗斯所采取行动的严酷现实。俄罗斯通过使用武力吞并了联合国一个独立会员国主权领土的一部分。

俄罗斯声称不受其以往任何关于乌克兰的义务和承诺——包括1994年《布达佩斯备忘录》——约束，理由是它不认为乌克兰新政府是合法政府。然而，条约和国际协议是国家间的，而不是政府间

的。基辅政府更迭并不意味着俄罗斯可以不履行其国际义务和承诺。我们正目睹一个大国欺负邻国、蔑视国际准则以及对国际公认边界作出有利于自己的单方面调整这一非法行为。

昨天，普京总统向联邦委员会发表演讲时说，“在人民心目中，克里米亚过去和现在都是俄罗斯不可分割的一部分”。他接着补充说，由于克里米亚具有战略重要性，它必须处于俄罗斯强大和稳定主权之下。现在，在经过数周否认之后，俄罗斯终于承认它奉行军事冒险主义的真实动机。从历史吸取的大量经验教训告诉我们，这种非常逻辑会导致什么结果。我们只需回想一下上世纪30年代的情况，就能够意识到，当此类行为发生时，国际社会作出毫不在乎的反应是何等危险。

联合国系统及其所体现的国际准则框架是我们先辈对无视法律的侵略行为引发的全球冲突作出的反应。创立联合国是为了防止任何国家遭受欺压，从而为我们所有人提供安全。因此，我们所有人都希望捍卫联合国所代表的国际框架和准则。俄罗斯的行动使国际秩序的公信力受到质疑。正因为如此，我们应当明确谴责这些行动，也正因为如此，俄罗斯现在必须因其所采取的行动而面临进一步后果。

俄罗斯无视国际法和《联合国宪章》的行为不可不受惩罚。即使现在已经很晚，但俄罗斯仍然可以改弦更张，听取国际社会发出的信息，并与乌克兰进行对话。上周，在安理会，我们大家听到乌克兰总理主动提出愿与俄罗斯进行这种对话（见S/PV. 7134）。然而，迄今为止，就连这一基本步骤也一直被拒绝。

乌克兰和该地区的局势是严重的。昨天，一名乌克兰士兵在亲俄罗斯部队突袭克里米亚境内一个乌克兰军事驻地过程中被打死，又一道门槛被跨过了。有可信的报道说，乌克兰东部和南部各地出现了由俄罗斯族人发起的挑衅行为。我们赞扬乌克兰

军方持续保持极大的克制。然而，这种行动完全凸显，局势可能随时进一步急剧升级。

这一问题所涉及的远不止是乌克兰沦陷的边界。摆在我们面前的问题关系到遵守双边和国际条约。它关系到捍卫《联合国宪章》和国际法。这些是我们大家所依赖而俄罗斯正在挑战的框架。我们有共同责任捍卫我们过去70年来如此辛勤努力建立起来的一切。

穆尔莫凯特女士（立陶宛）（以英语发言）：我也要感谢埃利亚松常务副秘书长和西蒙诺维奇助理秘书长的通报以及我们乌克兰同事的发言。

上周日，在乌克兰克里米亚举行了一次仓促炮制的非法公投。这一公投是在反乌克兰宣传甚嚣尘上的情况下，于一个被另一个国家武装部队切断与其大陆和世界其他地方联系的地区举行的。

欧洲安全与合作组织（欧安组织）、欧洲委员会以及在监测人权与组织和观察选举方面拥有杰出经验的联合国各主要的国家和区域组织的代表都被阻止进入克里米亚。组织这一公投的时间之短是创纪录的，很可能是公投做法中第一次这样做，没有进行全国筹备或协商。没有一个具有公信力的国际观察员在场，以核实和申明这次仓促举行的公投是自由和公平的。光是这些事实就足以使人对这次公投的质量及其欺骗性感到不安。

同时，令人瞩目是，尽管重大国际组织的代表、监测员和观察员被阻止进入克里米亚，但有100多名所谓的“公投独立观察员”——正如我们法国同事所指出的那样，这些人是顽固坚持强硬路线的民族主义分子、纳粹同情者、纳粹大屠杀事件否认者、反犹主义分子、斯雷布雷尼察大屠杀事件否认者和伊斯兰恐惧症者——却得以观察并申明这次所谓的公投是妥善和公平的。

对于克里米亚土著居民鞑靼人来说，克里米亚是他们在地球上唯一可称为家的地方。在他们的集体记忆中，斯大林当年下令用牛车将他们大批驱

逐出境的情景仍然历历在目。他们呼吁抵制这一公投，认为此举违背他们希望成为乌克兰不可分割一部分的意愿。他们的自决权又如何？

所谓的公投不过是俄罗斯以此为掩饰攫取土地和悍然违反《联合国宪章》、国际法以及双边和多边协议和承诺的行为。一个根据1994年《布达佩斯备忘录》本应当是乌克兰主权保障者的国家，却违反了其对乌克兰负有的法律责任——保护乌克兰主权和领土完整，以换取乌克兰放弃核武器。这一行为对不扩散制度意味着什么？

周日的公投不过是骗人的伎俩，其唯一目的是为非法吞并乌克兰部分领土的行为盖个橡皮印章。因此，国际社会不可承认这一公投。立陶宛再次呼吁所有国家反对这一行为，不要承认主权国家乌克兰领土的一部分非法加入俄罗斯联邦，并重申支持《联合国宪章》各项原则以及乌克兰的主权、独立和领土完整。

极具讽刺意味的是，亲俄战斗人员打着保护人权和少数民族权利的虚假幌子在莫斯科支持下对克里米亚实施了侵略，从而造成克里米亚民众的人权一再遭到严重侵犯，其做法是煽动反对乌克兰人的行为，进行极端审查，关闭媒体派驻机构和新闻枢纽，任意逮捕、关押和强迫失踪，蓄意袭击记者，实施破坏，进行殴打和其他虐待。

此外，公投的结果以及匆忙将克里米亚纳入俄罗斯版图的行为将进一步损害克里米亚众多居民的权利。这些居民将被迫就他们对乌克兰国家的忠诚及其公民身份作出令人心碎的选择，从而给他们的家庭、财产权和未来带来严重后果。

一个国家随意将一个邻国的一部分据为己有，此举是一个令每个人都感到极为不安的信号，表明有人要再次攫取领土，同时也表明，保障各国主权、领土完整和不容侵犯的国际准则可以被武力改写。谁会是下一个？

Omaish先生(约旦)(以阿拉伯语发言): 在乌克兰境内、尤其是克里米亚发生危机事件之后, 约旦要表示其关切, 因为令人遗憾的是, 为达成一项和平解决办法而作出的努力尚未取得成功。我们要重申必需保护乌克兰的主权、领土完整和政治独立。

乌克兰所有领土和地区, 包括克里米亚, 都处于乌克兰主权之下。这一事实得到国际社会的承认, 并得到国际法、当然还有《联合国宪章》的确认。1994年《布达佩斯备忘录》和1997年《乌克兰与俄罗斯联邦友好合作伙伴关系条约》等相关国际条约都是对《联合国宪章》的进一步补充。

我们要重申, 规范乌克兰领土所有地区和部分的文书是《乌克兰宪法》。《乌克兰宪法》保障乌克兰的领土完整及其所有地区和部分的统一。正因为如此, 将乌克兰领土的一部分割裂开来并让另一个国家将其兼并的做法是完全不可接受的。国际社会应当不遗余力地处理这一危机, 并鼓励有关各方达成一项将保护它们合法利益和权利的解决办法。这种解决办法当然将导致乌克兰恢复对克里米亚的控制。

还有必要建立保护各方利益所必需的各种保障措施。如果最终达成一项结束这场危机的协议, 这项协议应当包括保障乌克兰境内少数民族权利的措施。我们敦促联合国进行斡旋, 以调和双方立场, 并建立一种机制, 以使我们能够启动对话和取得进展。

显然, 现在已是为实现这一目标设立一个国际联络小组的时候了, 以便与实地各方一道努力, 并与各种监测和观察团体合作, 从而可部署这些团体核查包括克里米亚在内的乌克兰所有地区的局势。危机各当事方应当不采取可能导致局势升级的行动。它们应当将和解、常识和逻辑置于首位, 并在现有论坛框架内与国际组织合作。这种努力将使世界免于这一危机的消极后果及其对国际和平与安全造成的影响。

谢里夫先生(乍得)(以法语发言): 我要感谢埃利亚松先生和西蒙诺维奇先生的通报。我还要感谢乌克兰常驻代表的发言。

乍得对包括克里米亚在内的乌克兰境内正在发生的事件感到不安。我们极为关切地注意到, 尽管国际社会、特别是安全理事会一再发出呼吁, 但损害乌克兰领土完整和主权的继续行为仍在发生。

我们再次重申, 我们致力于支持乌克兰的统一和领土完整。我们敦促有关各方遵守《联合国宪章》各项基本原则, 包括第二条。我们要求有关各方将和平解决置于首位。我们支持秘书长进行斡旋, 以期促成双方直接对话, 达成一项政治解决办法。

主席(以法语发言): 我现在以卢森堡代表的身份发言。

我感谢扬·埃利亚松常务副秘书长和主管人权事务助理秘书长伊万·西蒙诺维奇先生的通报。我也感谢乌克兰常驻联合国代表尤里·谢尔盖耶夫大使的发言。

3月16日在克里米亚举行的公投违反《乌克兰宪法》, 这一点再怎么强调都不够。《乌克兰宪法》规定乌克兰领土不可分割, 也不容侵犯。此外, 公投是在丧失所有合法性的情况下举行的。克里米亚被占领, 它与乌克兰其他领土的联系被切断; 新闻记者和民间社会成员遭到恐吓, 新闻媒体的自由受到严重束缚。乌克兰政府邀请的联合国和欧洲安全与合作组织(欧安组织)的代表未能进入克里米亚。

国际社会决不承认这种非法和违宪公投的结果。同样, 国际社会不承认通过公投把乌克兰克里米亚自治共和国纳入俄罗斯联邦版图的任何措施。我们欢迎在安全理事会就此问题达成非常广泛的一致意见。

过去三周来, 俄罗斯在乌克兰领土上采取的行动公然违反国际法, 尤其是《联合国宪章》和《赫尔辛基最后文件》。这些行动有悖于俄罗斯在1994

年《布达佩斯备忘录》及俄罗斯和乌克兰1997年签署的《友谊、合作和伙伴关系条约》的框架内对乌克兰做出的承诺。

卢森堡深感关切的是，俄罗斯武装部队在其授权以外地区的非法存在使得克里米亚的紧张局势不断升级。亟需通过军事行动降级来化解危机，先从俄罗斯军队撤离入手，立即让其回到危机前的永久部署区。我们欢迎乌克兰当局迄今在国家主权和领土完整遭到侵犯时表现出的冷静和克制。不过，昨天在辛菲罗波尔一个军事基地遭到袭击期间，有一名乌克兰官员中弹身亡，对此我们感到非常关切。今天，有报道称，乌克兰武装部队的基地，包括克里米亚自治共和国的乌克兰海军总部，遭到袭击。在当前背景下，每一起事件都可能成为点燃火焰的火星。

为应对这场危机，我们相信联合国在与欧安组织、欧洲委员会和其他组织密切合作方面可发挥作用。我们感到遗憾的是主管人权事务助理秘书长不能访问克里米亚。然而，西蒙诺维奇先生根据他收集的证据所作的通报有助于证实欧安组织少数民族事务高级专员两周前提出的看法。事实证明，俄罗斯使其行动合法化的主要理由——克里米亚讲俄语者和俄罗斯族裔的权利受到威胁——是毫无根据的。助长有罪不罚风气和促使克里米亚侵犯人权行为增多的原因并非基辅政府或乌克兰当局的行动，而是俄罗斯军事行动不断升级。局势很有可能破坏克里米亚至今和平共处的不同族群间的平衡。

我们欢迎联合国人权事务高级专员办事处努力根据秘书长的“权利在先”行动计划迅速部署观察员，以监测乌克兰全境的人权状况。观察员可确定事实并客观地提交报告，以制止意在加剧紧张局势的无端指控的蔓延。我们希望观察员小组很快全面运作，并且也将前往克里米亚和乌克兰东部地区。同样，我们希望，成立一个欧安组织特别观察团将尽快加强国际社会在乌克兰全境的存在。这项工作的落实不应再行拖延。

总之，我们鼓励联合国在乌克兰和俄罗斯两国的危机中继续斡旋。在这方面，我们赞扬秘书长计划在今后几天访问莫斯科和基辅。即便访问尚未取得成果，也必须密集开展外交努力，以达成一个尊重乌克兰政治独立、主权、统一和领土完整的解决方案。

我现在继续行使安理会主席的职能。

俄罗斯联邦代表要求再次发言。

丘尔金先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)：在我们讨论期间，我的一些同事信口雌黄。我实在迫不得已，要回头谈谈美国代表所作的发言。鲍尔斯女士发言开始时提及托尔斯泰和契诃夫，而结束时却把自己降至庸俗小报的水平。听到有人发出如此侮辱我国的言辞实在令人无法接受。如果美利坚合众国代表团期待我们在安全理事会其他问题上给予合作，鲍尔斯女士必定相当清楚地明白这一点。

主席(以法语发言)：乌克兰代表团要求再次发言。我请他发言。

谢尔盖耶夫先生(乌克兰)(以英语发言)：主席女士，我本人要感谢你召开本次会议。我要感谢安理会全体成员邀请我与会。我感谢常务副秘书长和助理秘书长的通报。我要感谢在发言中对我我国领土完整表示支持以及对克里米亚公投的非法性提出强烈反对的所有发言者。我现在要用俄语发表几点看法，这正在成为惯常的做法。

(以俄语发言)

我要对俄罗斯联邦同事的一些发言内容发表评论意见。对我的俄罗斯同事所作的一些发言发表看法是非常麻烦的事情，在很大程度上也令人不快。要评论显然失实的言论，难度非常大，因为这样一来，评论者就要证明自己是正当的。

关于乌克兰的言论自由和获取信息的权利，丘尔金先生知道乌克兰和俄罗斯两国言论自由和获取信息的权利有什么不同吗？安全理事会的所有网播节

目不加编辑就在乌克兰所有频道播出。今天在这里听到的发言并非都能让乌克兰人感到悦耳。今天在这里提出的很多建议都含有批评乌克兰的内容，但我们愿意洗耳恭听。

俄罗斯新闻媒体上听得到的仅有内容是俄罗斯的发言。昨天，我会见了一个参加联合国妇女论坛的妇女非政府组织。其中一位妇女来自敖德萨，另一位来自顿涅茨克，还有一位来自切尔尼希夫。她们都讲俄语。她们转向我问道：“如何能够把在俄罗斯联邦代表许多发言中听到的此类谎言告诉收看电视的世人呢？”我能怎样回答她们呢？

手段证明目的是正当的？可能这是仅有的答案。

我有两点我完全应该发表的意见。我的俄罗斯同事把乌克兰当局昨天准许我们在克里米亚的军队在他们的战友死亡之后为了自卫而使用武器的决定说成亵渎神明之举。今天，我们已经听到，它之所以是亵渎神明之举，那是因为他们举起武器对准自己的同胞。这就奇怪了。这给人的感觉是，把军队开进来，发起一场袭击的正是乌克兰；而真相却恰恰相反，俄罗斯三周前在乌克兰主权领土全境部署了它的军队——再者，这正值东正教复活节开始，是信徒们要聚集之时。我认为，这里有过多的玩世不恭和不实之言。

（以英语发言）

乌克兰一直在说，我们准备开展对话。我们起初向我们的俄罗斯同事提出要求，想要根据双边协定举行磋商。我们请所有《布达佩斯备忘录》的保证国根据该文件规定召集一次会议。俄罗斯联邦拒绝了。我们准备进一步开展对话，而且我们确认已收到俄罗斯联邦最近提出的建议。但是，令人失望的是，这些并不是建议；它们是最后通牒和要求，说的都是乌克兰应该如何建设其未来。我们不喜欢这些最后通牒，因为它们是公开干涉我们的内部事务。我们要开展对话。

我们赞扬最近几个星期来秘书长的努力。我们期待，他在莫斯科和基辅的会晤将导致一些积极的事态发展。我感谢安理会会议厅各位同事的支持。

主席（以法语发言）：俄罗斯联邦代表要求作补充发言。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：我不想同我的乌克兰同事展开论战，而且我想也不会有漫长的讨论，但是有两点意见我想说一说。

什么是玩世不恭？玩世不恭就是试图对自己一方和对方都加以攻击，以挑起冲突。今天有一些同事提及了所谓对乌克兰基地的袭击。我可以再次告诉安理会，不存在对任何基地的袭击。甚至都没有任何俄罗斯士兵在场。在场的那些人是自卫队只穿着防弹衣却未携带武器的成员；一位安排在附近楼宇的狙击手开枪射击，杀死杀伤两边各一人。紧接着，基辅的领导人就发表一份声明说，现在有必要对俄罗斯士兵开火。这才是真正的玩世不恭。

玩世不恭就是我们在独立广场看到的情景；在那里，有人企图通过向两边开枪来挑起暴力推翻当局的行动并尽可能多地杀害示威者。西蒙诺维奇先生今天就是这样说的。一位职业枪手向人群开枪，而且所有人都看见子弹来自何处。一位装备精良、训练有素的狙击手从所谓独立广场指挥官的司令部走出来。这就是玩世不恭。

最后，让我来谈谈所谓的最后通牒。我不知道为什么我们的乌克兰同事们称之为最后通牒。我们的西方伙伴们已开始考虑如何将它们自己从乌克兰危机中解救出来，并找到他们自己这样做的办法。作为回应，我们向他们提供我们如何能摆脱乌克兰危机的构想，以确保所有地区都感到放心和安全。我们建议的核心完全符合2月21日的协议。必需有一个符合宪法的进程，以便所有地区都感到它们的权利在乌克兰国家的框架内得到了维护。这不是向基辅发出的最后通牒，而是我们已经同我们伙伴们讨论过的东西。在我今天的发言中，我说过，我们随时准备继续开展这种对话。

主席（以法语发言）：法国代表要求作补充发言。

阿罗德先生（法国）（以法语发言）：我认为，我们不能在这里信口开河胡说，我们也不能让俄罗斯代表长篇大论地给我们上课，说什么俄罗斯提出的建议旨在解决这场冲突。而在现实中，俄罗斯的建议简单明了。属于我的东西——也就是说，克里米亚——那就是我的，而我们可以就属于你的东西——也就是说，乌克兰的主权——开展谈判。这就是俄罗斯的建议。俄罗斯人一直在重复地说，它们准备谈乌克兰现在尚存留的一切，但克里米亚已经结束了。我们说不行；让我们明确这一点。在这样的基础上，我们无法开展建立在国际法律秩序之上的对话。我们并不拒绝俄罗斯的建议。相当简单，我们拒绝的是任何归根结底要迫使我们接受克里米亚被吞并的建议。事情挺简单。我们准备在国际法基础上进行谈判。国际法意味着乌克兰的领土完整。

主席（以法语发言）：俄罗斯联邦代表要求作补充发言。

丘尔金先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：我有一种感觉，我们的建议里有我们法国同事不喜欢的某种东西。这就是我得到的印象。但是我们并不是将建议当作安全理事会决议草案提出的。克里国务卿和拉夫罗夫部长详尽地讨论这项建议。他们提交它们的文件；我们则提交我们的。这其中有任何不寻常的地方吗？我看不出这其中有任何不寻常之处。即便有什么他不喜欢的东西，让我们坐下来讨论你不喜欢的各项具体内容。这是标准的外交程序。

主席（以法语发言）：发言名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午5时散会。